

Little Saigon

*Fine Vietnamese
Cuisine*

LittleSaigonOn9.com

172 US 9N Marlboro, NJ 07726
(Marlboro Square)

Tel: (732) 987-4267

STORE HOURS

Mon, Wed, Thu: 11:00AM - 10:00PM

Fri & Sat: 11:00AM - 11:00PM

Sunday: 12:00 Noon - 9:00PM

Closed Tuesday

* Saigon

Quý & Hạnh Kính Mời



We accept Visa & Mastercard



We Have Parking Lot in Back Side

TIỆM VÀNG và HỘT XOÀN MINH HIẾU

82 Bowery, Booth #E, New York, NY 10013

(Bên cạnh Building Phòng Mạch Bác Sĩ Nguyễn Hữu Anh Triết)

Tel: (212) 274-0230 - Fax: (212) 274-0280

Cell: (646) 269-0824



CHUYÊN MUA BÁN

- Hột Xoàn, Vàng 24K, 18K, 14K, Platinum
 - Nữ Trang từ Hồng Kông - Ý - Mỹ ...
 - Đặc Biệt: Kiểu do MINH HIẾU design
 - Thợ trên 25 năm kinh nghiệm
 - Sửa chút đỉnh, không tính tiền công
- Có chuyên viên thẩm định Hột Xoàn, sẽ hướng dẫn tận tình
 - Nhận Hột Xoàn (*trước mặt khách*) chờ lấy liền
- Đến với MINH HIẾU, quý khách sẽ hài lòng với những món Nữ Trang do chính tay Anh HÀI (chủ nhân MINH HIẾU) design, đặc biệt là những món Nữ Trang để dùng khi Cưới, Hối



Gemological Institute of America
Trường G.I.A đã cấp
Văn Bằng Tốt Nghiệp
Chuyên Viên
Thẩm Định Hột Xoàn
cho Chủ Nhân MINH HIẾU



Mở Cửa 6 Ngày Trong Tuần: 10AM-5PM • Mở Cửa Chủ Nhật • Thứ Sáu Nghỉ
Nhận VISA, MASTER CARD

MIDDLESEX CHIROPRACTIC ASSOCIATES
Trung Tâm Chính Hình / Chuyên Trị Đau Nhức

1317 Bound Brook Rd
Middlesex, NJ 08846

Giờ Mở Cửa:

Thứ Hai: 9AM-12PM - 3-7PM

Thứ Tư : 9AM-12PM - 3-7PM

Thứ Sáu: 9AM-12PM - 3-7PM

192 Harrison Ave.
Jersey City, NJ 07304

Giờ Mở Cửa:

Thứ Ba: 1-6PM

Thứ Năm: 1-6PM

Bác Sĩ Trần Văn Lệ, D.C
Chiropractic Physician - M.U.A. Certified

Phone: (732) 748-9944 - Fax: (732) 748-0800

— Chuyên Trị —

- Cột xương sống
- Cột xương sống bị cong
- Tê nhức tứ chi, bắp thịt
- Nhức đầu, chóng mặt, uể oải thân mình
- Đau nhức cổ, vai, lưng
- Đau thần kinh tọa
- Chấn thương do tai nạn xe cộ, trượt ngã, nghề nghiệp, thể thao
- Bong gân
- Vật lý trị liệu
- Xạ đĩa liên xương sống
- Viêm khớp xương
- Đau nhức các khớp xương

Đặc Biệt:

Có máy DRX9000 (Spinal Decompression) làm giãn xương sống.

- ❖ Không cần làm hẹn.
- ❖ Nhận nhiều loại bảo hiểm sức khỏe, kể cả Medicare
- ❖ Nhận trả góp nếu quý khách không có bảo hiểm sức khỏe

Tư Vấn và Chẩn Bệnh
(Consultation & Exam)

Miễn Phí

(trị giá \$250.00)

Xin nhắc đến Đặc San Xuân 2012
của Cộng Đoàn Công Giáo Metuchen, NJ

Phở Anh Đào

RESTAURANT
AUTHENTIC VIETNAMESE CUISINE

691 Route 1 South & Wooding Ave. Edison, NJ 08817

Điện Thoại: (732) 985-7977

Giờ Mở Cửa:

Thứ Hai – Thứ Bảy: 11:00AM – 9:45PM

Chúa Nhật: 11:00AM – 9:00PM

Thứ Ba: ĐÓNG CỬA

Đầy Đủ Những Món Ăn THẦN TÚY QUÊ HƯƠNG

Mùi Vị Thơm Ngon – Khung Cảnh Ấm Cúng – Tiếp Đãi Ân Cần & Vui Vẻ

- | | |
|-------------------------|-------------------------|
| ❖ Bún Măng Vịt | ❖ Bún Bò Huế |
| ❖ Bún Tôm Nướng | ❖ Chả Giò |
| ❖ Bún Mộc | ❖ Gỏi Đu Đủ |
| ❖ Bún Riêu | ❖ Bánh Xèo |
| ❖ Bánh Hỏi Nem Nướng | ❖ Canh Chua |
| ❖ Bánh Hỏi Thịt Nướng | ❖ Cơm Sườn Nướng Bì Chả |
| ❖ Hủ Tiếu Mì Triều Châu | ❖ Cơm Bò Lúc Lắc |
| ❖ Hủ Tiếu Mì Đồ Biển | ❖ Cơm Gà Xào Xả Ớt |

Nhận Đặt Tiệc

Sinh Nhật – Hội Hạp – Liên Hoan

Bãi Đậu Xe

Rộng Rãi & An Toàn

Kính Chúc Quý Khách Một Năm Mới Nhiều Vui Tươi và Hạnh Phúc

THE INSURANCE CENTERS

Trung Tâm Bảo Hiểm

Donald F. Lapenna Associates, Inc.

Personal & Commercial Insurance Professionals

100 Walnut Avenue, Suite 503, Clark, NJ 07066

Toll Free (866) 497-1001 Ext. 661

Cell: (732) 921-0501

Fax: (732) 289-6254 or (732) 574-8001

E-mail: vanpham68@yahoo.com or vnp@insctrs.com



- Xe hơi (Auto)
- Nhà (Homeowners)
- Thương mại (Business Owners)
- Tiệm ăn (Restaurants)
- Tiệm Nail (Nail Salons)
- Cơ sở thương mại
(Commercial Buildings)

- Công nhân (Workers
Compensation)
- Xây cất (Contractors)
- Xe chở hàng (Truckers)
- Tổng quát (Umbrella)
- Nhân thọ (Life)
- Sức khỏe (Health)
- Du lịch (Travel)
- Thị thực giấy tờ (Notary
Public)



Victoria Pham
Broker

**LOWEST RATES
IN TRI-STATE AREA
GIÁ THẤP NHẤT
UY TÍN - TẬN TÂM**

**MetLife, Andover,
Hartford, Cumberland,
Franklin Mutual Group
Mercer, Progressive,
Travlers, Peerless**



VĂN PHÒNG LUẬT SƯ

STEVEN NGUYEN

ATTORNEY AT LAW



NEW JERSEY

279 Amboy Avenue - Woodbridge, New Jersey 07095

(Văn Phòng đã dời về địa chỉ mới)

Tel: (732) 582-6762 - Fax: (732) 582-6763

DÂN SỰ:

- Tai nạn xe hơi, trượt, té, ngã
- Tai nạn lao động
- Bất cẩn y khoa
- * **Không tốn tiền luật sư nếu không thắng kiện**

LY DỊ:

- Ly dị nhanh chóng
- Tranh tụng về tài sản, cấp dưỡng, quyền giữ con, quyền thăm con
- Bạo động trong gia đình

DI CHỨC:

- Viết di chúc thừa kế tài sản

THUẾ:

- Bị Sở Thuế kiểm toán (tax audit)
- Đại diện thân chủ khi gặp Sở Thuế và trước Tòa Án Thuế

GIẢM TIỀN MORTGAGE:

- Điều đình với Lender để giảm tiền mortgage hàng tháng

THƯƠNG MẠI:

- Mua hoặc bán nhà cửa, cơ sở thương mại, tiệm, nhà hàng
- Thành lập cơ sở thương mại, công ty
- Tranh tụng về thương mại

HÌNH SỰ:

- Can tội gây án mạng / thương tích
- Can tội tàng trữ / sử dụng ma túy
- Can tội về bạo động tình dục

KHÁNG CÁO TIỀN THUÊ ĐẤT:

- Kháng cáo để giảm tiền thuê đất (property tax appeal)

DI TRÚ:

- Bảo lãnh thân nhân
- Xin thẻ xanh
- Đơn xin thẻ xanh 10 năm bị từ chối
- Xin thẻ xanh 10 năm đơn phương
- Đang bị tòa Di Trú trục xuất

PHÁ SẢN:

- Xóa đi nợ nần
- Ngăn chặn chủ nợ xiết tiền trong bank, lương bổng, hoặc kéo nhà, kéo xe

玉
蝶
軒

DYNASTY

RESTAURANT

Dim-Sum

Bar • Asian Grill • Banquet

**100 US Highway 22 West
Green Brook, NJ 08812**

Tel: (732) 752-6363 Fax: (732) 752-2988

***** Special Promotion every Wednesday *****

Combination Special

Available from (Monday-Friday) Dine-in or Carry-out **except holiday
(Saturday-Sunday) Carry-out only **except holiday

Select 3 Entrees from list

**Select 1 Soup - Quart size
(Wonton, Egg Drop, or Hot & Sour Soup)**

Come with a quart of White Rice

All For \$28.95

SUN - MON
10am - 11pm

WED - THU
10am - 11pm

FRI - SAT
11am - 11pm

CLOSED
TUESDAYS



bánh mì việt

381 OLD POST ROAD, EDISON NJ 08817

TEL: (732) 626-5542

Đặc biệt: Bánh mì thịt nguội (*mua 5 tặng 1*)

Bánh Mì:

- Bánh mì thịt nướng
- Bánh mì gà nướng
- Bánh mì xiu mại
- Bánh mì bì
- Bánh mì cá mèi
- Bánh mì bò nướng xả
- Bánh mì paté, chả lụa

- ◆ Chả lụa
- ◆ Chả sống
- ◆ Nem chua
- ▲ Bánh chưng
- ▲ Bánh ú
- ▲ Các loại xôi, chè, bánh

- ✓ Các loại sinh tố
- ✓ Các loại nước giải khát thuần túy Việt Nam
- ✓ Các loại bubble tea

Đặc biệt Cuối Tuần:

- ❖ Bánh cuốn
- ❖ Bánh bèo
- ❖ Đậu hũ chiên

Giờ Mở Cửa:

Thứ Ba - Chủ Nhật: 9 AM - 9 PM

Thứ Hai: Đóng Cửa

***** Nhận Đặt Tiệc *****

***** Nhận Nấu Các Món Nhậu *****

Bệnh Viện Đại Học Temple

**Nơi cung cấp các bộ phận cơ thể con người
tại Philadelphia - Hoa Kỳ.**

Hàng năm, có nhiều chục ngàn người ở khắp nơi cần một bộ phận nào đó để ghép mà không có, và nhiều bệnh nhân đã ra đi vĩnh viễn vì không chờ đợi được “Món Quà Tặng Đời Sống - Gift of Life” đó.

Để được chỉ dẫn tận tình về những thủ tục xin các bộ phận cơ thể như thận, gan, phổi, tụy tạng, tuỷ xương, tim, máu, giác mạc, vv... cho thân nhân và muốn có kết quả nhanh hơn, trong tinh thần “người Việt giúp người Việt”, xin liên lạc với chị:

Kathy Phương Trần

MS, PhD, MT (ASCP)

Supervisor Immunogenetics Lab

Organs Genetics detail DNA

Cell: 908-240-7211

Work: 215-707-2000 - Fax: 215-707-7751

Temple University Hospital

3401 Broad St.

Philadelphia, PA 19140





618 Monroe Avenue
Elizabeth, NJ 07201

Tel. (908) 355-1001 - Fax (908) 355-6976

Mon - Fri: 8:00 AM - 6:00 PM

Saturday: 8:00 AM - 1:00 PM

Closed Sunday

- Tires & Tire Repair
- Steering & Suspension
- Performance Exhaust
- Batteries, Starting & Charging
- Brakes and Brake Repair Service
- Engine Tune Up
- Transmission Service
- Mufflers & Exhaust Service
- Oil, Lube & Filter Change
- Heating & Air Conditioning

DƯƠNG VĂN LU Kính Mời



VISA



PACIFIC TRAVEL & SERVICES LLC.

1999 Lincoln Highway * Edison, NJ 08817

Phone: (732) 248-3366 / (732) 921-0501

Fax: (732) 248-0300

- * BÁN VÉ MÁY BAY VÀ TOUR DU LỊCH TRONG VÀ NGOÀI NƯỚC**
- * XIN VISA KHẨN, NHẬN VISA TẠI SÂN BAY, XIN CHINA VISA**
- * CÔNG HÀM ĐỘC THÂN, GIA HẠN HỘ CHIẾU VN**
- * DỊCH VỤ DI DÂN: BẢO LÃNH THÂN NHÂN, DU LỊCH QUỐC TỊCH, THẺ XANH**
- * ĐỔI PASSPORT MỸ KHẨN CẤP**
- * NOTARY PUBLIC**
- * DỊCH CÁC GIẤY TỜ: VĂN BẰNG, KHAI SINH, HÔN THỨ, KHAI TỬ...**
- * CHUYỂN TIỀN - NHANH CHÓNG 24 HRS, UY TÍN, GIAO TẬN NHÀ**
- * ĐẠI LÝ THẺ ĐIỆN THOẠI V247**
- * BẢO HIỂM DU LỊCH, SỨC KHOẺ, XE, NHÀ, TIỆM NAILS**



AXA EQUITABLE

redefining / insurance

Long Ngô

Registered Representative

long.ngo@axa-advisors.com

Tel: (732) 452-7213 / Cell: (201) 388-6492 / Fax: (732) 906-3618

AXA Advisors, LLC

333 Thornall Street, 8th Floor, Edison, NJ 08837

Chúng tôi cung cấp các dịch vụ:

- Business Planning
- Estate Planning Strategies
- Retirement Planning
- Insurance
- Asset Allocation
- Education Planning ⁽¹⁾
- Tax Planning ⁽²⁾
- Survivorship Planning
- Disability-Income Insurance
- Long-Term Care Insurance
- Hoạch Định Kinh Doanh
- Các Sách Lược Hoạch Định Tài Sản
- Hoạch Định Hưu Trí
- Bảo Hiểm
- Phân Phối Của Cải
- Hoạch Định về Giáo Dục ⁽¹⁾
- Hoạch Định về Thuế ⁽²⁾
- Hoạch Định cho Người Thừa Kế
- Bảo Hiểm Lợi Tức Tàn Tật
- Bảo Hiểm Chăm Sóc Dài Hạn

www.axa-equitable.com

1. Được trả dùng bảo hiểm nhân thọ và các sản phẩm tài chính khác
2. Xin tham vấn với người cố vấn về thuế hoặc pháp lý để biết các tình trạng đặc biệt của quý vị.

Chứng khoán do AXA Advisors, LLC cung cấp (NY, NY 212-314-4600), hội viên FINRA, sipc. Niên kim và các sản phẩm bảo hiểm do AXA Network, LLC và các cơ quan bảo hiểm chi nhánh của hãng cung cấp.

AXA Network, LLC kinh doanh tại California dưới tên AXA Network Insurance Agency of California, LLC và, tại Utah, dưới tên AXA Network Insurance Agency of Utah, LLC. Người cố vấn AXA và chi nhánh của hãng không tham vấn về thuế và pháp lý. GE-55128b (4/10)

“Các thông tin trong tương lai có thể chỉ bằng tiếng Anh.”

Phở Việt Ám

Vietnamese Restaurant

136 Talmadge Road - Edison, NJ 08817

Phone: 732-662-1911

Đặc Biệt:

Cơm gia đình: ♦ Cá chiên xả ♦ Cá hấp
♦ Canh chua ♦ Cá kho tộ

Món ăn chơi: ♦ Bún bò ♦ Bún riêu
♦ Bún mắm ♦ Bánh cuốn

Mở Cửa 7 Ngày:

Thứ Hai - Thứ Bảy: 11:00 AM - 10:00 PM

Chúa Nhật: 11:00 AM - 9:00 PM

Hân hạnh được phục vụ Quý Khách



Downtown Renal Medicine, PC
Bác sĩ Nguyễn Đăng Dũng

41 Elizabeth Street, Suite 302, New York, NY 10013

Tel: (212) 334-8108 – Fax: (212) 334-8147



- Board Certified in Internal Medicine
- Board Certified in Nephrology
- Fellow of American College of Physicians (FACP)
- Fellow of the American Society of Nephrology (FASN)
- Medical Co-Director, Chinatown Dialysis Center
- Attending Physician, NYU Downtown Hospital
- Attending Physician, St. Vincent Hospital Manhattan
- Attending Physician, Lower Manhattan Dialysis Center

ĐẶC BIỆT

Nhận giúp đồng hương khám sức khỏe:

- Chích ngừa và cố vấn Du Lịch
- Bằng Nail Certificate
- Bằng Marriage Certificate

Tốt Nghiệp Chuyên Khoa Nội Thương Y
Khoa Đại Học New York

Chuyên Trị: Các bệnh về tim, phổi, bệnh thần kinh, bệnh về máu, bệnh tiêu hóa, bệnh nội tiết, bệnh dị ứng, bệnh phong thấp, bệnh ngoài da và hoa liễu.

Tốt Nghiệp Chuyên Khoa Thận, Đường Tiểu
và Áp Huyết Cao tại Albert Einstein College
of Medicine, New York

Chuyên trị: Các bệnh về thận, đường tiểu, và áp huyết cao; chạy thận nhân tạo, sửa soạn ghép thận.

- Nhận MEDICARE, BCBS, HIP, UNITED HEALTHCARE, OXFORD, GHI, CIGNA, AETNA, MULTIPLAN, HEALTH FIRST, HEALTHNET và nhiều Bảo Hiểm khác
- Giá đặc biệt nếu đồng hương không có Bảo Hiểm.

**Trường hợp khẩn cấp
Khám bệnh trong ngày
phòng mạch mở cửa hoặc
gọi (212) 334-8108**

Giờ Làm Việc

Thứ Hai, Tư, Sáu: Từ 11 am đến 6:30 pm
Thứ Ba: Từ 1 pm đến 6:30pm
Thứ Năm: Nghỉ
Thứ Bảy Từ 10 am đến 3:00pm
Chủ Nhật và những ngày lễ lớn: Nghỉ

Địa Điểm

	Bowery	
	Elizabeth	
	Mott	
	Mulberry	
	Baxter	
	Centre	
	Lafayette	

XIN VUI LÒNG
GỌI TRƯỚC
ĐỂ LẤY HẸN

Cung Chúc Tân Xuân

Phở Thành Đô



Beef Noodle Soup Specialty

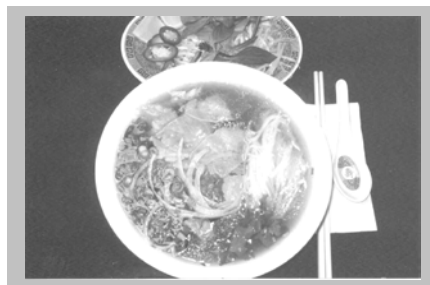
1876 Rt. 27 Lincoln Hwy. Edison, NJ 08817 Phone: 732-248-9080

Đầu Bếp Từ California Nhiều Năm Kinh Nghiệm Đảm Trách

PHỞ NGON NỔI TIẾNG

Đặc Biệt Các Món Ăn Thuần Tủy Việt Nam

- * Chả Giò, Gỏi Cuốn
- * Gỏi Tôm Thịt, Chạo Tôm
- * Gỏi Khổ Qua Tôm Thịt
- * Hủ Tiếu Nam Vang, Mì Hải Vị
- * Bún Tôm, Thịt Nướng, Chả Giò
- * Bánh Hỏi Chạo Tôm, Tàu Hủ Ky
- * Cơm Bò Lức Lắc, Cơm Sườn Bì Chả...



Nhận Đặt Tiệc: Sinh Nhật, Hội Họp, Liên Hoan

Tiếp Đãi Ăn Cắn, Nhanh Nhẹn, Nhả Nhặn

Bãi Đậu Xe Rộng Rãi An Toàn

Tues – Thurs: 11:00AM – 9:30PM
Fri & Sat: 11:00AM – 10:00PM
Sun : 11:00AM – 9:00PM
MONDAY CLOSED

Cám On Quý Khách Đã Đến Ủng Hộ Phở Thành Đô Trong Thời Gian Qua

Phở Thành Đô Kính Mời

Kính Chúc Quý Khách/Một Năm Mới An Khang Thịnh Dượng

GÔNG TY ĐỊA ỐC



Mary "Nguyễn" Situ
Sales Associate

Cell: (732) 371-9777



Prudential

Fox & Roach, REALTORS

North Brunswick Sales Office

1500 Finnegans, North Brunswick, NJ 08902

Office: (732) 297-5000 x161

Fax: (732) 297-2662

Email: mary.situ@prufoxroach.com



CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC

VÙNG MIDDLESEX, GARDEN STATE, & MONMOUTH, NJ

- Phục vụ quý vị trong lãnh vực về mua bán nhà cửa, đất đai, và khu thương mại.
- Giúp định giá căn nhà chính xác trước khi dự định bán (do CMA).
- Có đầy đủ danh sách nhà bán trên thị trường của tất cả các công ty địa ốc trong vùng New Jersey qua hệ thống MLS.
- Chúng tôi có nhận cho mượn tất cả nhà hoặc building cho chủ nhà. Hoặc giúp đỡ về vấn đề cho người đi thuê hoặc mượn nhà.
- Giúp và giới thiệu quý vị qua các nhà bank lớn để được mượn tiền mua nhà (Direct Lender Home Mortgage Services).
- Bây giờ là cơ hội tốt cho quý vị mua nhà.



Tham Khảo MIỄN PHÍ

Xin liên lạc Cô MARY
(nói tiếng Việt và tiếng ANH)

TẬN TÂM, VUI VẺ, NHIỆT TÌNH và KÍN ĐÁO

Nguyen & Nguyen Tax Consultant, L.L.C

TAM NGUYEN, M.S.

Master in Taxation / Bằng Cao Học về Thuế Vụ

Với sự hợp tác của Văn Phòng Luật Sư Thuế và CPA (Tax Attorney) Stafford Fred, chúng tôi đã đại diện thành công nhiều vụ Audits, Workers' Compensation, Labors, bệnh vực, tranh cãi quyền lợi thân chủ ngoài Tòa.

- Giải quyết mọi vấn đề về Thuế Vụ
- Đại diện khách hàng khi bị Audit
- Phụ trách Corporations, Partnerships, Individuals
- Hoàn tất Financial Statements
- Tính lương cho nhân viên (W-2s, 1099-Misc.)
- Khai lại thuế (Amended Taxes)
- Tính Sales Taxes, Inventories
- Thành lập Công Ty Hữu Hạn và Vô Hạn (Corporation, L.L.C., L.L.P., Partnership)

**ĐẢM NHẬN BUSINESS
NEW JERSEY - NEW YORK – PHILADELPHIA**

Văn phòng I tại New Jersey
440 Market Street, Suite 4-A
Elmwood Park, NJ 07407

Văn phòng II tại New Jersey
1011 Stuyvesant Ave.
Union, NJ 07083

Tel: (201) 556-1277 - Fax: (201) 556-9587



authentic vietnamese cuisine

(BIÊN HÒA CŨ)

2090 Highway 27 - Edison, NJ 08817
Tel: (732) 287-9500 - Fax: (732) 287-9333
(Đối Diện Nhà Hàng Pine Manor)

Hương Vị Quê Hương

- ❖ Chả giò - Bì cuốn - Gỏi cuốn
- ❖ Chạo tôm - Gỏi gà
- ❖ Bún tôm nướng - Bún gà nướng
- ❖ Hủ tiếu bò kho - Bún ốc
- ❖ Bún bò Huế - Bún riêu cua



- Bánh xèo tôm thịt
- Bánh bèo
- Bánh tằm bì
- Cơm sườn bì chả
- Nem nướng
- Thịt bò nướng xả
- Phở bò, phở gà thơm ngon, hương vị đậm đà

Bãi đậu xe rộng rãi - Nhà hàng khang trang - Tiếp đón nồng hậu.

GIỜ MỞ CỬA:

Thứ Hai - Thứ Năm: 11:00AM - 9:30PM

Thứ Sáu - Thứ Bảy: 11:00AM - 10:00PM

Chúa Nhật: 11:00AM - 9:30PM

Kính Chúc Quý Khách Một Năm Mới An Khang Thịnh Vượng



at&t

**GSM CELLULAR
LLC**

JASON LIN

AT&T Authorized Retailer
24 S. Plainfield Ave.
S. Plainfield, NJ 07080
908-222-2188

Tel#: 908-757-8899
Fax#: 908-757-8886
Gsmcellular88@yahoo.com

- No Social Security Required.
- No Credit, still get Services:
 - \$39.⁹⁹ per month
 - Unlimited Calling Night & Weekend



Ask About Our Special Calling Rates...

CHINA 2.5¢ per minute
PHILIPPINES 11¢ per min.

Stop in for complete details

**Low Prices
to India, China ,
Philippines & VietNam**



We
Beat Most
Competitor's

We Also Carry  **&** 
Authorized Representative

LUV'S

AUTO REPAIR. INC.
327 Bound Brook Rd
Middlesex. NJ 08846
Đ.T. (732) 968-8986



ĐẶC BIỆT

- * Chuyên sửa các loại xe Nhật
 - ⇒ ACURA
 - ⇒ HONDA
 - ⇒ TOYOTA
 - ⇒ NISSAN
 - ⇒ MAZDA
 - ⇒ MITSUBISHI
- * Hơn 20 năm kinh nghiệm.
- * Cựu chuyên viên huấn luyện của hãng American Honda Motor.
- * Thợ máy chính lâu năm cho các đại lý Honda

SPECIALIZED IN:

- State Inspection & Emission, Repair facility
- Engine & Transmission
- Check all Computer System
- Front & Rear Suspension
- Brake System
- Engine Tune Up



- Increases Engine Efficiency
- Increases Fuel Economy
- Reduces Emissions
- Lifetime Warranty
- No Maintenance
- Made in the USA

GIỜ MỞ CỬA:

Thứ Hai-Thứ Sáu : 8 AM – 6 AM
Thứ Bảy: 9 AM – 4 PM
Chúa Nhật: Đóng Cửa

ĐẶC BIỆT

Bớt 10% Cho Người Đồng Hương

Kính Chúc Quý Vị Một Năm Mới An Khang Thịnh Vượng

T & S AUTO REPAIR

297 Vail Avenue ★ Piscataway, NJ 08854
(Off Washington Ave. at corner of Vail Ave. & New Market Rd.)

Phone: (732) 424-7900 ☎ Fax: (732) 424-3988



ACURA – HONDA – TOYOTA

LEXUS – INFINITI- NISSAN

MAZDA – ISUZU – MITSUBISHI

- ☞ Engine repair and rebuild
- ☞ Exhaust system
- ☞ Transmission and clutch
- ☞ Timing belt/chain
- ☞ State inspection
- ☞ Engine performance diagnose
- ☞ Heating & Air conditioning
- ☞ Electrical diagnose
- ☞ Engine tune up

All Work Guaranteed
6 months or 6,000 miles on O.E.M. parts
(No guarantee on customer supplied
parts and used parts)

Over 20 Years of Experience
Complete Factory Trained
“A” Technician
Factory Honda & Acura Accessories

HOURS of OPERATION

Monday to Friday: 8:00AM – 5:00PM

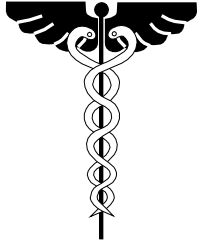
Saturday: 9:00AM – 1:00PM

CLOSED SUNDAY

Huy Nguyễn & Sơn Nguyễn

Kính Chúc Quý Khách Chủ Năm Mới An Khang và Thịnh Vượng

TRUNG TÂM Y TẾ PLAINFIELD HEALTH CARE CENTER



38 Watchung Ave ♦ Plainfield, NJ 07061

ĐT: (908) 769-7881



SỨC KHOẺ LÀ VÀNG

Trung Tâm có Bác Sĩ, Nha Sĩ Chuyên Khoa

Tín Nhiệm và Tận Tâm Phục Vụ Quý Vị Đồng Hương

Y Khoa: Bác Sĩ Lê Đình Thương

Nha Khoa: Nha Sĩ Nguyễn Thanh Ngọc

Nữ Nha Sĩ Thanh Ngọc

Kinh Nghiệm - Tận Tâm - Nhẹ Tay

Y KHOA

- ❖ Hướng dẫn mọi thủ tục Nha-Y Khoa
- Nhận Medicare
- Bảo Hiểm HORIZON NJ HEALTH
- Có chương trình trả góp



Giờ Mở Cửa:

Thứ Hai - Thứ Sáu: 10:00AM-6:00PM

Thứ Bảy: 10:00AM-2:00PM

Kính Chúc Quý Vị Đồng Hương Một Năm Mới

An Khang - Thịnh Vượng



Tâm Trần

Refrigeration Air Conditioning and Heating

122 Cook Avenue Middlesex, N.J. 08846
Đ.T. (732) 627-9433 & Cell: (732) 742-7541

CHUYÊN SỬA CHỮA - LẮP RÁP - BẢO TRÌ

Máy Lạnh cho cả nhà

(Whole House Air Conditioning System)

Máy Sưởi

(Whole House Heating System)

General Plumbing

Tủ Lạnh *(Refrigerator & Commercial)*

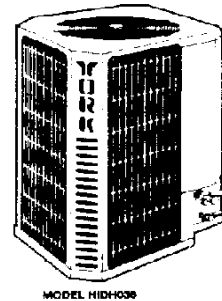
Máy Phun Hơi Ẩm Mùa Đông *(Humidifier)*

Bình Nước Nóng *(Hot Water Heater)*

Quạt Hút Hơi *(Exhaust Fan)*



Nhiều Năm Kinh Nghiệm
Bảo Đảm - Nhanh Chóng
Vừa Lòng và Giá Phải Chăng



*Kính Chúc Quý Đồng Hương
Một Năm Mới An Khang, Thịnh Vượng.*

LC Auto Repair Inc.

Lịch Cao (LC) Mechanic

41 Main Street - Woodbridge, NJ 07095

ĐT: (732) 750-3100 - Fax: (732) 750-0172

Your One Stop For Complete Car Care
Chỗ Tín Nhiệm & Chu Đáo Cho Tất Cả Dịch Vụ Sửa Xe

- ➔ Alternators / Starters
- ➔ Batteries
- ➔ **BRAKES**
- ➔ Computer Diagnosis
- ➔ Cooling System Service
- ➔ C.V. Joints / Axles
- ➔ **GENERAL REPAIRS**
- ➔ **MUFFLERS**
- ➔ Oil Change
- ➔ Shocks / Struts
- ➔ Timing Belts
- ➔ Fan Belts
- ➔ Water Pumps
- ➔ Tires
- ➔ Transmission Services
- ➔ **TUNE - UPS**



7,500 / 15,000 / 30,000 / 60,000 Miles
Dealer Maintenance Services

ALL WORK WARRANTED

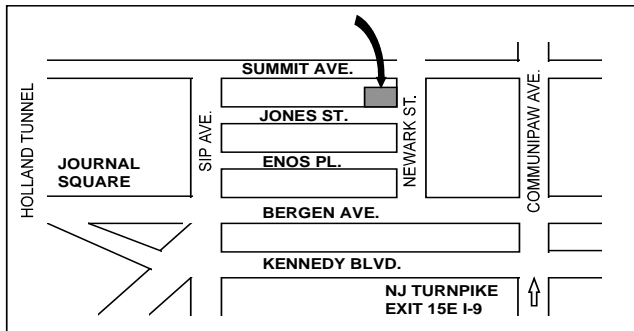
Giờ Mở Cửa:
Thứ Hai - Thứ Sáu: 8:00AM - 6:00PM
Thứ Bảy: 8:00AM - 2:00PM

Kính Chúc Quý Thân Chủ Một Năm Mới
An Khang và Thịnh Vượng

BÁC SĨ BỬU CẦN



Y Khoa Tổng Quát



2 Jones Street
Jersey City, NJ 07306
(201) 653-9473

Giờ Làm Việc:

Mỗi Ngày: Từ 4:00PM – 7:00PM

Thứ Bảy: Từ 10:00AM – 1:00PM

Chúa Nhật và Ngày Lễ: Nghỉ

**Nhận Medicare, Medicaid,
và các loại Bảo Hiểm**

*Kính Chúc Quý Thân Chủ và Gia Quyền
Một Năm Mới An Khang & Thịnh Vượng*

Bác Sĩ Bửu Cần và Toàn Thể Nhân Viên

CẢM ƠN

Xin chân thành cảm tạ Quý Thân Chủ Quảng Cáo, Quý Vị Ân Nhân, và Quý Vị Mạnh Thường Quân đã hỗ trợ tinh thần cũng như vật chất để giúp hoàn thành tờ Đặc San Xuân và tổ chức Đại Hội Văn Nghệ Tết Nhâm Thìn. **Cộng Đoàn Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời**, Giáo Phận Metuchen xin kính chúc Quý Vị một Năm Mới an bình, dồi dào sức khỏe và tràn đầy hạnh phúc.

Quý Ân Nhân / Mạnh Thường Quân bảo trợ Văn Nghệ Tết 2011

A/C Đặng Bình/Hà
A/C Đức/Phúc
A/C Dũng & Thân Nguyễn
A/C Hùng – Lan
A/C Jean & Châu Bahier
A/C Linh – Nga Trương
A/C Lý & Phước
A/C Nam & Vui
A/C Nguyễn & Dung
A/C Nguyễn Văn Đạo
A/C Tài Hương
A/C Tài/Thu
A/C Thanh/Huê
A/C Trần Văn Thắng
A/C Triều & Cẩm
A/C Văn & Tracy Lê
A/C Vũ Quốc Bảo
Anh Đào Restaurant
Anh Mười
Anh Nguyễn Trung Việt
Anh Tám
Bà Nha sĩ Ngọc
Các A/C: Tâm, Linh, Xuân, Thảo, Trúc
Chị Hiền
Dr. & Mrs. Nguyễn Đăng Dũng
G/đ Ông Phú Văn
Haisch's Bakery
NJVACA
Ô/B Cố Trần Quang Khanh
Ô/B Hoàng Chương
Ô/B Hồ Đức Lịch
Ô/B Hồ Đức Nam
Ô/B Minh Lê & Lành
Ô/B Nguyễn Đình Lý
Ô/B Trương Văn Lương
Sơn Nguyễn
Thái Hoàng
Thảo Hoàng

Quý Thân Chủ Quảng Cáo Đặc San Xuân 2012

Asian Food Center
AT&T GSM Cellular L.L.C.
AXA Equitable
Bánh Mì Việt
B.C.N. Trading Corp.
Bửu Cầm, M.D.
Center for Advanced P. M. R.
Chuyển Tiền – Gọi Việt Nam
Công Ty Địa Ốc
Double Star Auto Repair
Dynasty Restaurant
Kathy Phuong Tran
Little Saigon Restaurant
LC Auto Repair
Luu's Auto Repair
Middlesex Chiropractic Associates
Nguyen & Nguyen Tax Consultant L.L.C.
Nguyễn Đăng Dũng, M.D.
Pacific Travel & Services
Phở Anh Đào
Phở Thành Đô
Phở Việt Ánh
T & S Auto Repair
Tâm Trần A/C & Heating
The Insurance Centers
Tiệm Vàng Minh Hiếu
Trung Tâm Y Tế Plainfield
Văn Phòng Luật Sư Steven Nguyễn
Viet Cafe